

名古屋市中区社会福祉協議会

やさしい **にほんご** ?
人と人のつながりづくり



名古屋市中区社会福祉協議会
野々山翔子



0

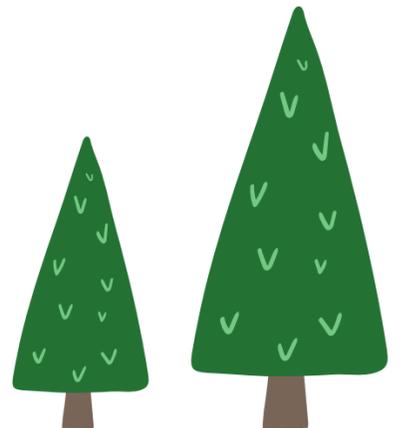


社会福祉協議会って？

住民や福祉の関係者などが協力して、福祉のまちづくりを目指す民間の組織です。

社会福祉協議会は、法律（社会福祉法）に基づき、全国の都道府県・市町村に設置されています。

ちなみに、名古屋市中区社会福祉協議会は、世界のコスプレイヤーで賑わう「大須（おおす）」の近くにあり、周りはマンションだらけ・・・



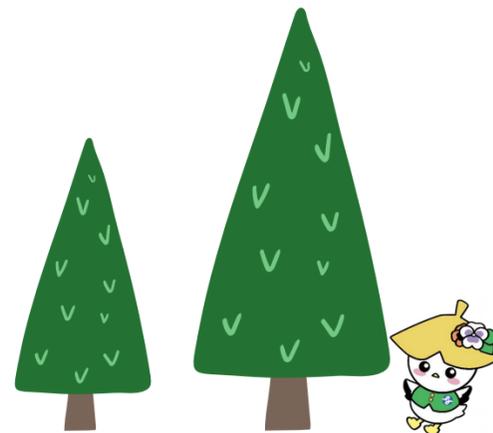
01

社会福祉協議会の計画で、
どうして「やさしい日本語」

目的：
令和元年～5年間で、
必要な情報を必要な人に！

誰もが地域で安心して生活していくために
必要な情報が必要な人に届いていないのでは？
という意見があった。

特に社協は「高齢者」のイメージ。
今まで「外国人」の窓口はなかった。





中区民102,441名
内外国人9,836名

10%

2023（令和5）年3月時点

特に、名古屋市中区は
約**10**人に一人が外国人

！ 高齢者、障がい者、小さな子どもなど・・・

とりわけ中区は人口の約1割が外国人で市内で
2番目に多いことが特徴。

中区に住む外国人国籍は中国、韓国、朝鮮、
ベトナム、フィリピン、ネパールが多い。

当時、中区役所には外国人の対応できる窓口
もなかった。 ※**名古屋市全体の3倍。**

さらに、
コロナ禍でわかったこと
— 生活福祉資金貸付事業より —



中区のコロナ特例貸付申請者の の**4割弱**(35%)が外国籍の方

緊急小口資金特例貸付申請者総数4,375人中1,568人が外国籍
(2022年9月末時点)

フィリピン人の定住者やネパールからの
留学生が多く、日本に来たばかりの学生も・・・。
多くの外国人労働者が、区内にすることが判明。
生活が困窮状態？仕送り？実際は・・・？

→**窓口や電話で言葉の壁や文化・認識の
違いを感じる。お互い困る。**

緊急時対応

お金のこと

役所の手続き

病院の
サポート

子どもの進学

仕事のこと



やさしい日本語を
みんなに知ってもらおう



「やさしい日本語」講座



名古屋国際センターの職員を講師に迎え、講座と実際の現場を想定したワークショップを開催。

窓口で実際使う聞き取りシートを使ったワークでは、相手の立場になって

「わかるように伝える」ことを学んだ。
→これって、高齢者も障がい者も、、、
誰にでも分かりやすいよね！！！！





【やさしい日本語すごろく・かるた】

活動計画の委員、**名古屋国際センター**と協力し、大人向け・子ども向けどんな対象者にも伝わる方法を検討・実践した。また**社協の福祉教育プログラム**にも入れることで、社協の継続事業に組み込んで、実施していけるようにした。



【やさしい日本語講座】



受講者全員に
PRバッジを配布!!

やさしい日本語
サポーターが
増えていく!



【学区防災訓練】



【福祉教育連絡会<地域役員・教員>】

【民生委員会議】
【ケアマネジャー会議】
【障害者事業所連絡会】
など

「やさしい日本語」PRオリジナルグッズ作成

困ったときの連絡先 ●名古屋国際センター / NIC ☎ 052-581-0100 🌐 http://www.nic-nagoya.or.jp		防災カード 	
●あなたの国の大使館 ●あなたの国の領事館		【緊急連絡先】 消防署 ☎119 警察署 ☎110	
姓 名前	性別 男・女	家族の連絡先: 名前	電話番号
会社 名称	住居 住所	会社・学校の連絡先: 名前	電話番号
パスポート NO	在留カード NO	友達の連絡先: 名前	電話番号
日本の住所	電話番号	メモ	

【防災カード】



【うちわ】



【缶バッジ】

まずは、知ってもらふことを目的に親しみやすいグッズやチラシを作成。イベント・講座等でPRしている。

なごや 中区のみんなで、つながろう
にほんご
やさしい日本語で
はなそうとどけよう
どそくけんさん い み よ ひとたち
Q: 「土足厳禁」の意味がわからない、読めない人達があります。
あなたならどのように、伝えますか？

「やさしい日本語」ってなに？
普段使われている日本語より簡単な単語や表現で、
誰にでもわかるように工夫して話す日本語の事です。

「やさしい日本語」は、なぜ必要なの？
日本にいる外国人は、簡単な日本語ならわかる人も多くいます。
また、高齢者や障害者、小さな子供たちにもわかりやすく、
地域のつながりづくりに役立つものと考えられています。

「やさしい日本語」を学んでみませんか？裏面へ

【啓発チラシ】

中区の 令和6年 夏休み 子ども食堂カレンダー

子ども食堂ってなに? 児童食堂是什么?
 (やさしい日本語コーナー) Ano ang "Kodomo Shokudo?" (Kainan ng mga bata)

1 だれかと
いっしょに食べます!

能跟大家一起愉快地用餐。
 Masayang makakakain kasama ang iba pa.

2 0円か安いです!

价格低廉(免费或低价)。
 Walang bayad ang pagkain o makakakain sa napakababang halaga.

3 近くの家だちが
できます!

能认识住在附近的邻居。
 Makakabuo ng koneksiyon sa mga taong naninirahan sa kalapit na lugar.

子ども食堂カレンダー

子ども食堂ってなに? Ano ang "Kodomo Shokudo?" (Kainan ng mga bata)

2 0円か安いです!
 价格低廉(免费或低价)。
 Walang bayad ang pagkain o makakakain sa napakababang halaga.

3 近くの家だちが
できます!
 能认识住在附近的邻居。
 Makakabuo ng koneksiyon sa mga taong naninirahan sa kalapit na lugar.

日	月	火	水	木	金	土
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

- A SOMPO流子子ども食堂丸の内**
 会場 丸の内 1-14-25
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 子ども 無料/高校生以上 300円
 時間 12:30-15:00
- B さかえ子ども食堂**
 会場 3-15-33
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 高校生まで無料/大人300円
 時間 17:00-19:00
- C 新栄1こども食堂**
 会場 新栄 1-10-26
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 子ども無料/高校生以上200円
 時間 16:00-19:30
- D だれでも食堂のわ**
 会場 新栄 2-2-19
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 18歳まで100円/大人500円
 時間 14:00-20:00
- E フードバスケット**
 会場 丸の内 1-14-25
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 子ども無料/高校生以上300円/大人のみ500円
 時間 17:00-20:00
- F まはちゃん食堂**
 会場 新栄 3-32-13
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 1食100円
 時間 11:30-14:00
- G 地域食堂おいまっ**
 会場 千代田 2-7-28
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 高校生まで100円/大人200円
 時間 11:30-13:00/17:00-19:00
- H すまいるべんぐん**
 会場 千代田 2-14-5
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 子ども無料/高校生以上300円
 時間 16:30-19:30
- I つなぐ未来食堂**
 会場 千代田 3-32-8
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 子ども無料/高校生以上300円
 時間 11:00-14:00
- J 大須子ども食堂**
 会場 丸の内 1-14-4
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 子ども無料/高校生以上500円
 時間 9:30-14:30
- K こども食堂なか**
 会場 丸の内 1-14-25
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 丸の内 1-14-25
 時間 11:30-13:00
- L こども食堂ひなたでごはん**
 会場 丸の内 1-14-4
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 丸の内 1-14-25
 時間 11:30-13:30
- M 子ども食堂正木**
 会場 正木 1-7-1
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 子ども100円/高校生以上300円
 時間 17:00-19:00
- N ニ丁目食堂**
 会場 正木 2-14-18
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 子ども100円/高校生以上300円
 時間 11:30-14:00
- O 子ども食堂@なかのん**
 会場 新栄 3-32-13
 会場 丸の内 1-14-25
 全額 無料(食料の配布のみ)
 時間 13:00-14:00



※予定が変わることがあるので、注意してください。

社協で継続実施

- ・ 広報で「やさ日」を取り入れ
- ・ 福祉教育事業で小中学校や企業の依頼も受けられる

関係機関とのつながり

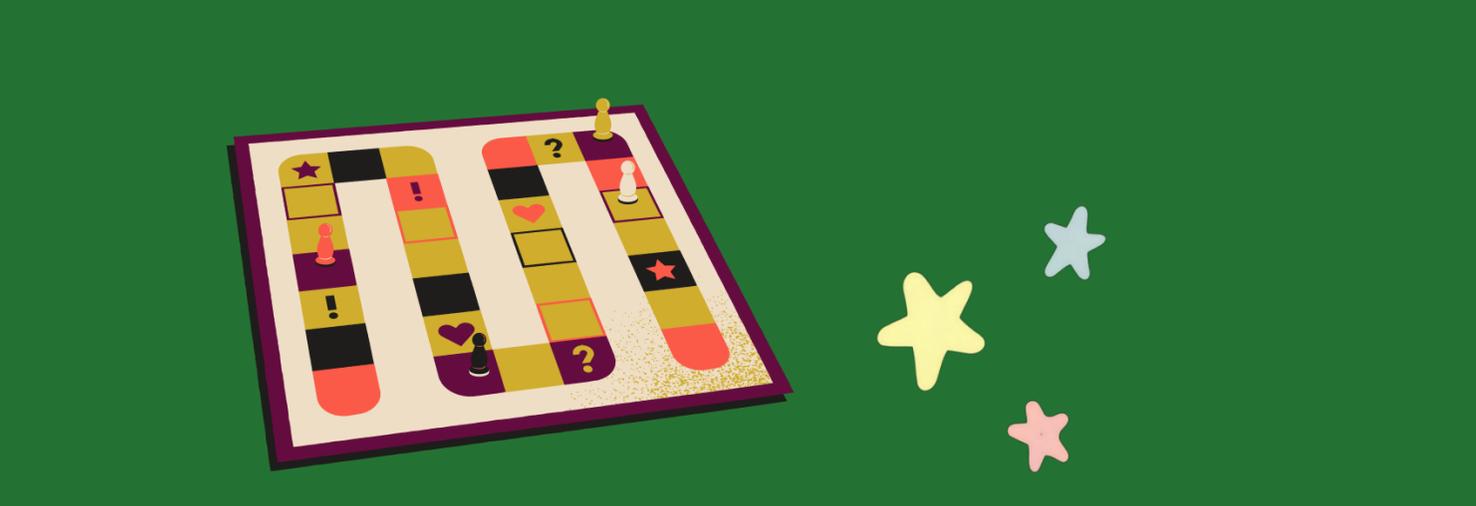
- ・ 名古屋国際センター
- ・ JICA中部
- ・ SKY日本語学校
- ・ トワイライト関係
他多数・・・

新たな担い手の発見

- ・ **日本語学校の留学生**
- ・ 福祉専門学校の高校生
- ・ 区内の外国籍住民
- ・ **地域の高齢者・子ども**









やさしい日本語って・・・
誰にとってもやさしい日本語